

3. *Баженов С.Р., Стукалова А.А.* Методика оценки качества и эффективности использования электронного каталога научной библиотеки // Информационные ресурсы России. 2021. № 21. С. 25.

4. *Badovinac B.* Defining Data Quality in Bibliographic and Authority Records. С. 361.

5. Там же.

Л.Л. Астапович, О.И. Старовойтова

Авторитетная работа в Центральной научной библиотеке НАН Беларуси

В статье рассмотрены вопросы создания и редактирования авторитетных записей в отделе лингвистического обеспечения Центральной научной библиотеки НАН Беларуси. Представлена работа со словарями авторитетных записей, используемых для формирования поискового образа документов в процессе смысловой обработки.

Ключевые слова: авторитетная работа, авторитетные записи, смысловая обработка документов, электронные словари, электронные каталоги.

L.L. Astapovich, O.I. Starovoitova

Authority work carried out at the Yakub Kolas Central Scientific Library of NAS of Belarus

The article considers the issues related to the creating and editing the authority records at the Department of Linguistic Support within the Yakub Kolas Central Scientific Library of NAS of Belarus. The paper presents the work on authority records list used for formation of search profile of documents during the semantic processing.

Keywords: authority work, authority records, semantic processing of documents, electronic dictionaries, electronic catalogs.

Для обеспечения информационного поиска в электронном каталоге по тематическим запросам пользователей в процессе индексирования документов составляются поисковые образы, выражающие содержание изданий, пополняющих фонды библиотек.

В Центральной научной библиотеке имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси) при проведении смысловой обработки тематическое содержание документов раскрывается с помощью авторитетных записей (АЗ), что способствует формированию четкого и единообразного поискового образа документов (ПОД). АЗ отражаются в полях блока определения тематики библиографических записей. Для составления поискового образа используются АЗ из следующих словарей сводного электронного каталога (СЭК) библиотек Беларуси: Имя лица, Наименование организации/коллектива, Родовое имя, Торговая марка, Географическое название, Унифицированное название, Имя/заглавие, Тематический предмет, Форма, жанр и физические характеристики документа.

Создают АЗ библиотеки-участницы системы корпоративной каталогизации (СКК). В ходе авторитетной работы – выполнения процессов по формированию АЗ – осуществляется интеллектуальная деятельность, направленная на достижение унифицированного представления синонимичных и ассоциативных понятий, установление авторитетной/нормативной формы, создание и актуализацию словаря (базы данных) нормализованной лексики [1].

В ЦНБ НАН Беларуси формирование АЗ осуществляется в отделе лингвистического обеспечения (ОЛЮ) и в от-

деле научной обработки документов (ОНОД). В случае отсутствия в словарях СЭК терминов/понятий, необходимых для составления ПОД, индексаторы подают заявки на создание новых записей в ОЛО, в котором формируют АЗ на следующие наименования: «тематический предмет», «заглавие», «имя/заглавие», «имя/типовое заглавие», «родовое имя», «торговая марка», «форма, жанр или физические характеристики». Если темой рассмотрения в документе являются персоналии или организации, то в ОЛО готовят сопроводительную закладку с указанием наименований объектов, которая вместе с документом передается в ОНОД, где формируются АЗ на энтитеты «имя лица» и «наименование организации». Для создания новых записей на географические объекты в ОЛО составляют заявки на энтитет «географическое название», пересылают их в отдел индексирования документов и авторитетного контроля Национальной библиотеки Беларуси (НББ).

Термины, заявленные на создание АЗ, проходят предварительный анализ. В первую очередь в СЭК выполняется поиск АЗ, соответствующих смысловому наполнению искомого понятия, устанавливаются синонимы, ассоциативные понятия. Выявляются и релевантные по смыслу ключевые слова (КС), созданные в разное время библиотеками-участницами СКК и поступившие в словари СЭК. Такие КС передаются в НББ для создания новых АЗ либо, если в СЭК уже имеются АЗ, идентичные КС, для удаления КС из СЭК. При отсутствии в каталоге синонимичных АЗ начинается логико-семантическая обработка терминов [2].

При выполнении логико-семантической обработки раскрывается значение термина. Указываются смысловые взаимоотношения синонимов и вариантов термина, более широких и узких понятий к нему, определяются связи термина во всех предметных областях. С целью более точного описания объекта составляется справочное примечание.

В примечаниях представлены сведения справочного характера, уточняющие и характеризующие объект, варианты наименования; синонимы, в том числе условные; эквиваленты на других языках; вышестоящие и нижестоящие термины; источники, в которых выявлена информация о термине.

Поиск информации представляет собой процесс поиска и выбора среди множества авторитетных источников именно тех, которые содержат необходимые факты, сведения, данные.

Пользователи, а также каталогизаторы, создающие ПОД, должны иметь возможность узнать, из каких источников была взята информация о термине, и, при желании, уточнить в них сведения, представленные в АЗ. Необходимо, чтобы эти источники были доступны пользователям. Если источником информации является печатный документ, который отсутствует в фонде библиотеки, он может быть использован для создания АЗ, но информация должна быть подтверждена сотрудниками той библиотеки, в которой находится искомый экземпляр. Если информация взята из интернет-источника, то в АЗ обязательно указывается электронный адрес, по которому прямо из справки к АЗ можно перейти на указанный источник [3].

В соответствии с технологией взаимодействия библиотек-участниц СКК составляется заявка, включающая термины, на которые планируется создать новые АЗ, и пересылается в НББ как координатору СКК. Если данные термины не вызывают спорных моментов по созданию заголовков АЗ, то в ОЛО формируется новая АЗ.

АЗ создается в соответствии с требованиями белорусского коммуникативного формата BELMARC/Authorities. Сформированные записи сразу заносятся в СЭК. Затем АЗ заимствуются из СЭК и поступают в локальные каталоги библиотек. По окончании формирования записей выполня-

ется завершающий контроль, при котором проверяется полнота информации и наличие необходимых для АЗ сведений, правильность заполнения полей.

Поскольку в АЗ на «тематический предмет» и «форму или физические характеристики» применен принцип двуязычия, то для этих энтитетов параллельно создаются записи на русском и белорусском языках. На белорусский язык переводятся и справочные примечания к АЗ. В сложных случаях перевода каталогизаторы обращаются за уточнениями в Республиканскую терминологическую комиссию при НАН Беларуси.

При переводе АЗ с русского языка на белорусский может иметь место полное совпадение написания заголовков АЗ на обоих языках. Поэтому во избежание ошибочного использования АЗ в поисковом образе в структуру записей вставляется подполе \$8 «язык каталогизации и язык базового заголовка». Благодаря этому в идентично представленных АЗ будут присутствовать реляторы, указывающие, на каком языке создана запись.

В ряде случаев при проведении логико-семантической обработки терминов принимается решение о создании КС. Так, если термин введен в научный терминологический оборот, но в дальнейшем его использование в БЗ маловероятно и поэтому нецелесообразно создавать АЗ, то составляются КС. Создаются КС и на узкоспециальные понятия, авторские термины, которые не представлены в авторитетных источниках, но необходимы для ПОД. Новые КС заносятся в БЗ. Как поля необязательного авторитетного контроля, они заполняются непосредственно с клавиатуры и отражаются в словаре «Неконтролируемые тематические термины». В дальнейшем КС в составе БЗ поступают в СЭК и заимствуются библиотеками-участницами СКК при индексировании документов.

Ведется постоянная работа со словарями АЗ и КС, термины из которых используются в поисковых полях БЗ. В 2022 г. была завершена работа со словарями «Неконтролируемые тематические термины» и «Торговая марка». На данный момент осуществляется редактирование словарей «Географическое название» и «Тематический предмет». В ходе этой работы проверяется структура записей в словарях ЭК библиотеки и СЭК. Если произошла ошибка синхронизации АЗ, то обновление записей в локальном каталоге производится вручную. Обязательно выполняется и проверка нормативного представления терминов из словарей АЗ в поисковых образах. При неверном употреблении АЗ по смысловому наполнению выполняется переиндексирование БЗ.

В рамках авторитетной работы в ЦНБ НАН Беларуси актуализируются словари ЭК по таблицам изменений АЗ в СЭК. Полученные сведения используются также и для корректировки ПОД, которые связаны с преобразованными АЗ.

По мере необходимости осуществляется редакция АЗ. При этом исправляются ошибки в заголовках записей, устанавливаются иерархические и ассоциативные связи между терминами, вносятся изменения для корректировки смыслового наполнения – дорабатываются справочные примечания, добавляются отраслевые реляторы.

В процессе редактирования приходится решать и проблемы синонимии в тех случаях, когда АЗ, схожие по семантическому наполнению, становятся избыточными для создания поискового образа конкретного документа. Такая редакция способствует единообразию ПОД, так как наличие в словарях синонимов приводит к тому, что при смысловой обработке документов по одной проблематике могут использоваться разные АЗ [4].

Авторитетная работа, в процессе которой создаются актуальные АЗ, а также выполняется редактирование записей, обеспечивает упорядочение логико-семантической структуры словарей ЭК библиотеки и СЭК. Она существенно влияет и на оперативность выполнения процессов смысловой обработки документов, так как дает четкую информацию по применению терминов, позволяет исключить субъективизм при выборе из словарей и адекватно представить в поисковом образе понятия по определенной тематике, что приводит к улучшению качества выполнения запросов пользователей при работе с ЭК.

1. *Жлобинская О., Масхуля Т., Селиванова Ю.* Особенности авторитетной работы: Роль и место авторитетных файлов в машиночитаемой каталогизации // Библиотечное дело. 2005. № 6. С. 25–26.

2. *Астапович Л.Л.* Авторитетный контроль при формировании поискового образа документов в ЦНБ НАН Беларуси // Развитие информатизации и государственной системы научно-технической информации: РИНТИ–2022 : XXI Междунар. конф., 17 нояб. 2022 г., Минск : доклады. Минск, 2022. С. 293–297.

3. *Астапович Л.Л., Старовойтова О.И.* Поиск и использование интернет-источников при создании авторитетных записей на «тематический предмет» // Там же. РИНТИ–2014 : XIII Междунар. конф., 20 нояб. 2014 г., Минск : доклады. Минск, 2014. С. 285–290.

4. *Астапович Л., Зенькевич Ж.* Унификация поискового образа документов в электронном каталоге Центральной научной библиотеки НАН Беларуси в условиях корпоративной каталогизации // Библиотеки национальных академий наук: проблемы функционирования, тенденции развития : науч.-практ. и теорет. сб. / междунар. редкол.: А.С. Онищенко (пред.) [и др.]. Киев, 2019. Вып. 17. С. 139–146.